

Sitzung vom 22. Juli 2014

Anwesend: die Herren Arndt, Bürgermeister, Koppes und Shinn, Schöffen, Jacquemart, Besenius, Hieff, Waaijenberg, Frau Berscheid, die Herren Kayser und Schon, Gemeinderäte, Frau Hahn, Sekretärin.

Abwesend: Herr Scheer.

1) MUSIKSCHULE

Der Gemeinderat nimmt die provisorische Organisation 2014 / 2015 der Musikschule in Wiltz einstimmig an.

2) KOMPTABILITÄT

Der Gemeinderat beschließt einstimmig:

- a) die jährliche finanzielle Unterstützung an die Vereinigung „Amis de la Féerie du Genêt“ um 7 000 € für das Jahr 2014 zu erhöhen.
- b) den Haushaltskredit für das Jahr 2014 anzupassen.
- c) der Vereins- und Subsidienkommission vorzuschlagen, den jährlichen Zuschuss an diesen Verein auf 20.000 € festzusetzen.

3) KONTRAKTE

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Mietvertrag zwischen der Gemeinde und Herrn Rui Gonçalves da Silva. Betreff: Halle von 326 m², Abstellraum von 60 m², Abstell- und Parkplatz von 400 m² gelegen in Weidingen „im Puetz“. Dauer: 3 Jahre ab dem 01.08.2014. Monatsmiete: 530 €. (Index angepasst)

4) TRANSAKTIONEN

Der Gemeinderat genehmigt:

- a) den Tauschvertrag mit Hary Putz Promotions SARL
- die Gemeinde Wiltz tritt zwei Grundstücke gelegen in der „rue G-D Charlotte“ von 3,52 Ar und 11,95 Ar, geschätzt auf 250.000 € ab.

Séance du 22 juillet 2014

Présents: MM. Arndt, bourgmestre, Koppes et Shinn, échevins, Jacquemart, Besenius, Hieff, Waaijenberg, Mme Berscheid, MM. Kayser et Schon, membres, Mme Hahn, secrétaire.

Absent: M. Scheer.

1) ECOLE DE MUSIQUE

Le conseil communal arrête à l'unanimité des voix l'organisation scolaire provisoire 2014 / 2015 de l'école de musique de la ville de Wiltz.

2) COMPTABILITE

Le conseil décide à l'unanimité des voix:

- a) d'augmenter le subside annuel de l'association «Les Amis de la Féerie du Genêt» de 7.000 € pour l'exercice 2014.
- b) d'adapter le crédit budgétaire pour l'année 2014.
- c) de proposer à la commission des sociétés et des subsides de fixer le subside annuel pour cette association pour les années à venir à 20.000 €.

3) CONTRATS

Le conseil approuve le contrat de bail entre la commune de Wiltz et Monsieur Rui Gonçalves da Silva. Objet: Hall de 326 m², local de stockage de 60 m², aire de stockage et de stationnement de 400m² à Weidingen lieu-dit «im Puetz». Durée: 3 ans à partir du 01.08.2014. Loyer mensuel: 530 €. (adapté au N.I.)

4) TRANSACTIONS

Le conseil communal approuve:

- a) la convention d'échange avec la s.à.r.l. Hary Putz Promotions
- la ville de Wiltz cède deux terrains sis «rue G-D Charlotte» de 3,52 ares et 11,95 ares, soit un total de 15,47 ares évalués à 250.000 €.

**KURZGEFASSTE BERICHTE DER GEMEINDERATSSITZUNGEN
RAPPORTS SUCCINCTS DES SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL**

• Hary Putz Promotions SARL verpflichtet sich dort ein Gebäude für Verwaltungen des öffentlichen Interesses zu errichten und 33 Parkplätze zu schaffen: 17 Parkplätze im ersten Untergeschoss, 16 Parkplätze im zweiten Untergeschoss.

b) einen Kaufvertrag mit Herr Adrien Huijben. Betreff: Grundstück von 26,5 m² gelegen in Weidingen. Verkaufspreis: 2.000 €.

5) REGLEMENTE

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig:

- a) Änderungen am allgemeinen Verkehrsreglement der Stadt Wiltz
- b) Neue Tarife ab dem 1^{sten} Januar für den Campingplatz „KAUL“ festzusetzen.

6) ARBEITEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Kostenvorschlag von 46.000 € für den Ankauf von 14 Elektro-Fahrrädern mit Zubehör zu genehmigen.

7) GEHEIMSITZUNG

Der Gemeinderat berät über Personalfragen.

• la s.à.r.l. Hary Putz Promotions s'engage à y ériger un bâtiment pour des organismes ayant un intérêt public et à aménager 33 emplacements de parking, répartis comme suit: 17 places au premier sous-sol. 16 places au deuxième sous-sol.

b) un compromis de vente avec Monsieur Adrien Huijben. Objet: une partie de terrain de 26,5 m² section D de Weidingen. Prix de vente: 2.000 €.

5) REGLEMENTS

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix:

- a) d'apporter des modifications au règlement général de la circulation.
- b) de fixer à partir du 1^{er} janvier 2015 des nouveaux tarifs au camping Kaul.

6) TRAVAUX

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix le devis au montant de 46.000 € relatif à l'acquisition de 14 vélos à assistance électrique et de matériel accessoire.

7) HUIS CLOS

Le conseil communal se prononce sur des questions de personnel communal.